

**Stručni rad**

# **SIEBENSCHRITT ILI ZIBENŠRIT**

Katja Konjar

Osnovna škola Križe

**Sažetak**

Međupredmetna integracija važan je element suvremenih pogleda na odgojno-obrazovni proces. Povezivanje glazbe i njemačkog jezika na razini razreda ima značajne pedagoške i razvojne koristi za učenike. Profesionalno obrazloženje ove veze obuhvaća nekoliko domena, uključujući razvoj jezika, kognitivne sposobnosti, kulturno razumijevanje i holistički razvoj učenika. U članku je prikazan primjer međupredmetnog sata koji uključuje učenje stranog jezika i glazbe za učenike 9 i 10 godina.

**Ključne riječi:** međupredmetna integracija, osnovna škola, strani jezik, glazba.

## 1. Uvod

Osnovna škola donosi nove oblike rada i pristupe. Jedan od mnogih vrlo aktivnih pristupa usvajanju ili konsolidaciji sadržaja učenja je međupredmetna integracija nastave. Interdisciplinarno učenje je pristup poučavanju i učenju koji nadilazi tradicionalno razdvajanje pojedinačnih predmeta i potiče integraciju znanja između različitih disciplina. Međupredmetno učenje ima za cilj omogućiti cjelovitije razumijevanje gradiva i potaknuti razvoj širih vještina kao što su kritičko mišljenje, rješavanje problema, suradnja i komunikacija. Međupredmetne veze uvjetovane su zajedničkim svrhama različitih nastavnih područja. Iskustvo pokazuje da učenici razvijaju interes i motivaciju za učenje te produbljuju razumijevanje i primjenu znanja pri rješavanju međupredmetnih situacija učenja. Osim toga, postižu bolje akademske rezultate, pokazuju bolje međuljudske odnose i predanost učenju, izražavaju samopouzdanje, iskazuju suradnju i poštovanje, bolje se prisjećaju i razumiju nastavno gradivo te su sposobni povezivati vještine učenja iz različitih predmetnih područja [1]

## 2. Važnost međupredmetnog povezivanja glazbe i učenja stranog jezika

Međupredmetna povezanost učenja stranih jezika i glazbe kod učenika na razrednoj razini može imati važne pedagoške i razvojne koristi za učenike. Utječe na njihov jezični razvoj, kognitivne sposobnosti, kulturno razumijevanje i cjelovit razvoj učenika. U nastavku su opisani neki aspekti koji opravdavaju važnost interdisciplinarne povezanosti glazbe i stranog jezika.

### Razvoj jezičnih vještina

Glazba i jezik usko su povezani jer oba oblika komunikacije koriste ritmičku strukturu, melodičnost i izražavanje emocija. Aktivnosti koje spajaju glazbu i strani jezik mogu pridonijeti boljem razumijevanju jezičnih struktura i poboljšanju sposobnosti slušanja. Kreativnost i izražavanje

Glazba potiče kreativnost i izražavanje, što može biti korisno i kod učenja stranog jezika. Kroz glazbene aktivnosti učenici mogu naučiti izražavati svoje misli i osjećaje na stranom jeziku, što im pomaže u boljem savladavanju jezika.

### Kulturna osvještenost

Glazba je važan dio kulture, kao i jezik. Povezivanje ova dva područja omogućuje učenicima bolje razumijevanje kulturnih aspekata stranog jezika kroz glazbenu tradiciju govornih zemalja.

### Kognitivne sposobnosti

Istraživanja pokazuju da se tijekom učenja glazbe aktiviraju različita područja mozga, što može pozitivno utjecati na kognitivni razvoj učenika. Povezivanje glazbe i stranog jezika jača kognitivne sposobnosti poput koncentracije, pamćenja i apstraktnog mišljenja.

### Učenje kroz iskustvo

Aktivnosti koje kombiniraju glazbu i jezik omogućuju učenje kroz iskustvo. Pjevanjem pjesama na stranom jeziku ili stvaranjem glazbenih projekata učenici mogu razvijati svoje jezične vještine na praktičniji i zanimljiviji način.

### Motivacija za učenje

Povezanost predmeta može povećati motivaciju učenika i više ih angažirati u učenju. Glazbene aktivnosti djeluju kao motivacijski alat koji potiče učenike na bolje sudjelovanje u učenju stranog jezika.

Općenito, međupredmetna povezanost glazbe i stranog jezika za učenike mlađih razreda pridonosi njihovu cjelovitom razvoju te ujedno jača njihove jezične, kulturne i kognitivne sposobnosti.

### **3. Prezentacija interdisciplinarnog sata**

Predstavljam primjer međupredmetne nastave s učenicima koji u prvoj godini uče njemački kao drugi strani jezik i imaju 9 ili 10 godina. Profesori glazbenog i njemačkog jezika i ja smo vodili sat pod nazivom Zibenšrit. Učenje brojeva na njemačkom jeziku kroz pjesmu je zabavan i učinkovit način da djeca bolje zapamte i razumiju brojeve. Učitelji mogu koristiti pjesme kao sredstvo učenja, a naglasak ostaje na zabavnom i opuštenom okruženju koje potiče motivaciju učenika za učenje novog jezika i povezivanje kultura materinjeg i stranih jezika. Nastava se odvijala u učionici 4. razreda. Prisutni na sat bili su ravnateljica i razrednica 4 razreda.

#### **3.1. Ciljevi učenja glazbe i njemačkog jezika**

##### **Ciljevi učenja u glazbi**

Studenti:

- poslušati pjesmu i pokušati prepoznati instrumente,
- pjevati pjesmu Zibenšrit,
- plesati Zibenšrit.

##### **Ciljevi učenja njemačkog jezika**

Studenti:

- u njemačkom se brojiti do 7,
- naučiti ili ponoviti izraze za upute na oba jezika,
- usporediti slovenske i njemačke naslove pjesama,
- objediniti poznavanje glazbe i njemačkog jezika,
- razvijati vještine interkulturalne komunikacije.

#### **3.2. Didaktički pristup i metode rada**

Tijekom nastave koristila sam individualno, grupno i učenje licem u lice. Različite su bile i metode rada: objašnjavanje, razgovor, rad s tekstom, demonstracija i čitanje pjesama.

### 3.3. Tijek procesa učenja

#### UVODNA MOTIVACIJA

- uvodna pjesma na njemačkom: ponovimo pjesmu Hallo Freunde i Eins, zwei Polizei (učiteljica njemačkog)
- saznaju da je pjesma, koju će slušati, došla iz Njemačke i da je pjesma narodna (profesorica glazbenog)

#### OSREDNJI DIO

- slušamo pjesmu i učenici pokušavaju prepoznati instrumente (profesor glazbenog) imenujemo ih na oba jezika - haker (das Hackbrett), violina (die Geige), pjevači (die Sänger)
- pjevamo pjesmu na slovenskom, plešemo i brojimo korake na slovenskom (učiteljica glazbe)
- i dalje brojimo korake na njemačkom i ponavljamo brojeve do 7 (profesorica njemačkog)
- zaplešimo "ples": upute prvo na njemačkom, zatim na slovenskom držanje (Arme in die Hüfte, den Ellbogen nach vorne) kretanje: lijevo, desno / naprijed, nazad / okolo (nach links, nach rechts / nach vorne, zurück / rundherum)
- razgovarajmo o naslovu pjesme (ZIBENŠRIT) i pravilnom pisanju na njemačkom (SIEBENSCHRITT)
- također na njemačkom jeziku poznajemo različite tekstove ove melodije, npr. Liebe Schwester (profesorica njemačkog)

#### ZAKLJUČAK

- notni zapis pjesme i slike instrumenata
- odsvirati pjesmu na instrumentima (ako još ima vremena)

The image shows two staves of musical notation for the song 'Zibenšrit'. The first staff is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a melody with notes G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. Chords F, C, F, C, F are indicated above the staff. The lyrics are: Psi - ček ni - ma re - pa več, kdo mu ga je od - re - zal preč? Lie - be Schwe - ster tanz mit mir, bei - de Hän - de reich ich dir.

The second staff is in G major and 2/4 time. It features a melody with notes G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. Chords F, B, C, F, C, F are indicated above the staff. The lyrics are: Di - ri - di - ri - daj, di - ri - di - ri - daj, daj - te psič - ku rep na - zaj. Ein - mal hin, ein - mal her, rund - he - rum das ist nicht schwer.

Slika 1: Zibenšrit pjesma

### 3.4. Analiza sata

Na kraju sata svi učitelji koji su bili prisutni u razredu napravili su zajedničku refleksiju. Učitelj glazbe i njemačkog jezika može navesti mnoge prednosti takve lekcije:

- učenici su aktivno sudjelovali u nastavi i bili su visoko motivirani,
- nastava je bila dinamična,
- učenici su uživali u satu,
- dobro su savladali nova znanja,
- učenici slabijeg jezičnog znanja također su se iskazali,
- provedba zahtijeva više organizacije, ali trud se isplati.

Međutim, interdisciplinarna integracija ima i neke nedostatke. Glavni se odnose na pripremu za lekciju. Priprema zahtijeva više koordinacije, pa tako i nastava zahtijeva dodatni rad i pripremu.

Pitali smo i studente za mišljenje. Ispod su odabrana mišljenja učenika.

- Najbolji sat.
- Jako mi se sviđalo kad smo brojali do 7 i plesali.
- Bilo je jedinstveno, njemački i glazba su stvarno dobra kombinacija.
- Jako dobro jer smo puno pjevali.
- Prilično dobro.
- Svidjelo mi se, svidio mi se ples, pjesma i melodija.
- Vrlo dobro, želim da to ponovite.
- Bilo je jako dobro jer je jako dobro plesati,
- Bilo je odlično. Nadam se da će biti kad-tad.
- Bilo je super, obožavala sam kad smo plesali, pjevali i zabavljali se.



Slika 2: Dvije učiteljice demonstriraju ples



Slika 3: Učenici uče ples

#### 4.Zaključak

Kombinacija glazbe i stranog jezika u podučavanju djece donosi mnoge prednosti jer međupredmetna integracija potiče bolje razumijevanje i povezanost između različitih područja učenja. Istaknula bih sljedeće prednosti koje sam uočila prilikom analize lekcije.

- Međupredmetne aktivnosti poboljšale su dječju sposobnost održavanja koncentracije i pažnje.
- Glazba je pomogla u poboljšanju izgovora i naglasaka na stranom jeziku. Učenici su pjevanjem učili oponašati izgovor.
- Stihovi pjesme poslužili su kao dodatni izvor riječi i izraza koje su učenici naučili i razumjeli u kontekstu.
- Povezivanje s glazbom poticalo je kreativnost kod učenika.
- Zajedničko muziciranje i razumijevanje jezika poticali su suradnju među djecom.
- Povezivanje glazbe s jezikom omogućilo je učenicima da bolje razumiju kulturne aspekte stranog jezika kroz glazbenu tradiciju.
- Učenici su bili više angažirani, jer je učenje bilo povezano s glazbenim elementima.

Interdisciplinarna integracija glazbe i stranog jezika omogućuje da se učenje odvija kroz raznolike i interaktivne aktivnosti, što doprinosi boljem razumijevanju i uživanju u učenju obaju područja.

## 5. Literatura

- [1] Sicherl-Kafol, B. (2008). Medpredmetno povezovanje v osnovni šoli. Didakta.
- [2] Spodbujanje aktivne vloge učenca v razredu. (2005). Zavod RS za šolstvo. Ljubljana.
- [3] Medpredmetno povezovanje kot Strategija za kakovostno učenje učencev v osnovni šoli. URL: <https://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:doc-TW57QGYK> (7.12.2023)
- [4] Medpredmetno povezovanje : pot do uresničevanja vzgojno-izobraževalnih ciljev. URL: <https://www.dlib.si/stream/URN:NBN:SI:DOC-DR47H4NM/5d6589f8-4b7f-409f-a940-42ebde6f252a/PDF> (7.12.2023 )




Privitak 1: Mišljenja učenika

Bilo je zelo dobro ker smo  
združili mislino in glasbo  
bilo mi je  
dalivo.  
ful ful  
najbolša ura  
~~meni~~ x kemsčine


Vseč mi je bilo  
ker smo glasbo  
in nemstvo tak  
vnil in ker je pri  
šla ravnateljica.

Meni je bilo vseč. Zelo  
zelo vseč

 URA JE BILA SUPER  
RADA BI IMELA ŠE  
KAKŠNO TAKO URO.

Bilo je zelo dobro in  
do bi bili še enkrat  
prosim  
 (ŠE)

**KAR DOBRO.**

Bilo je super  
Upam, da bo to  
sogoj.  
Zvala, da sem  
bila lahko v  
vami!!!  
Zvala!!! 

Ladnjic mi je bilo odlično!  
Vseč mi je bilo ko smo  
plesali, peli in se veselili!  
Pa tudi ko je prišla  
ravnateljica! ✨

~~zelo~~ Delo mi je všeč!  
Vseč mi je bil ples  
pesem in melodija  
Tudi ✨ kemsčina mi je  
všeč!  
